

シンガポール在住日本人向けコミュニティペーパー

# パルティ

Vo8

1994年8月号

MITA (P) No.225/12/93

毎月5日発行



シンガポール芸術祭「マダムバタフライ」(オペラ公演)の監督と参加した日本のみなさん。

皆さんの紹介したい写真を表紙にしませんか?  
お子様、イベント、美しい夕日、自慢のペット、  
珍しい写真、街で見つけた美人??  
...なんでも結構です。  
「パルティ編集部」まで、どしどし送ってネ!



ご購入のお申し込みは、朝日新聞インタナショナル TEL: 2250667  
または OCSシンガポール TEL: 2258288

シンガポールでも、  
やっぱり朝日新聞。



Asahi Shimbun International, Pte. Ltd.

10 Anson Road #23-07 International Plaza Singapore 0207



橋田寿賀子さん。「おしん」を始め数々のTVドラマで知られる人気放送作家。タイ料理などの辛いものが大好きだとか。

# P's Bar

お客様：放送作家、**橋田寿賀子さん**

橋/橋田先生  
パ/パル子

去る7月6日、放送作家の橋田寿賀子さんが、「ドラマの中の女たち」と題した特別講演会(ヤオハン、朝日新聞インタナショナル主催)のため、シンガポールにられました。会場となったホテルニューオータニのボールルームには、日本人主婦を中心とした600人以上が集まり、予想通りの大盛況。講演会の後、「橋田寿賀子を囲む会」が同主催者により開催され、関係各位の他、数人のファンの方が参加。橋田さんとの会話を楽しましました。パルティ編集部も参加させて頂き、お話しを伺いましたので、その様子をお届けします。

パ シンガポール訪問は初めてですか?  
橋 2回目ですよ。十年位前から呼んで頂いて講演会をさせて頂きました。  
パ その時はどういった内容だったのですか?  
橋 やはり同じ。「ドラマの中の女たち」(笑)  
☆橋田さんの作品は、日本の典型的な嫁姑の微妙な関係や、女性の生き方をテーマとしたものが多く、幅広い層の人々から共感を得ている。代表作には、「東芝日曜劇場」愛と死をみつめて、「NHKテレビ小説「おしん」、大河ドラマ「おんな太閤記」など多数の名作を発表している。最近では「渡る世間は鬼ばかり」で話題を呼んだ。  
パ シンガポールに訪問前にブルネイに行かれたとの事ですが、いかがでしたか?  
橋 5日間でしたが非常に素晴らしい国ですね。何ていうんですか、古いモスリムの情緒が残っているというか、異国ムードを楽しめました。豊かな国ですよ。満

パ つきなみですがシンガポールはいかがでしたか?  
橋 いいわねえ、暖かくて。でも、今回シンガポールへ行くと知人に話したり買物をしていろいろ楽しませて貰って、今回はお土産の買物に追われて終わってしまったわ。自分のものは何にも買えなかったのよ...あ、ヒロのペン



「囲む会」に参加されたファンの皆さん。

☆天然ガス(LNG)のほぼ100%を日本へ輸出しているというブルネイ王国は、今年建国十周年を迎える。そのブルネイへ、この秋完成予定の関西新国際空港から直行便が就航とすという。  
今回の橋田さんのブルネイ訪問は、特別記念番組として、8/13 AM 8時30分よりテレビ朝日系で、1時間にわたって放映予定です。  
パ つきなみですがシンガポールはいかがでしたか?  
橋 いいわねえ、暖かくて。でも、今回シンガポールへ行くと知人に話したり買物をしていろいろ楽しませて貰って、今回はお土産の買物に追われて終わってしまったわ。自分のものは何にも買えなかったのよ...あ、ヒロのペン

「この囲む会ではファンの方々と和やかなムードの中で食事を楽しみながら、会話を楽しくいらっしやうたようです。講演会に参加されたファンの方へインタビュースタッフ、「橋田さんの作品は私たちが主婦にとって親しめるものが多く、嫁姑の話など日常生活で参考になりました」と話してくれた。まだまだお若い橋田さん。今後も視察者にとって身近な問題提起型のドラマ作りを楽しみにしています。

## イベントカレンダー (AUGUST)

8月9日 ナショナルディ・パレード

今年のナショナルスタジアムでのナショナルディパレードは、日没後すぐ始まる開幕ナイトパレードで始まり、壮麗な光と音の一夜になる予定です。祝典は初の国民投票による大統領、Mr. Ongにとって、初めての祝典であり、パレード史上初めて、21砲の礼砲が上げられる予定です。

8月20日 マウリディン・ピナ

イスラム教信者にとって、重要なイベントで、モハメットの出生を記念する日です。家庭やモスクやスポーツ・スタジアムで特別な祈りが捧げられ、教祖モハメットの人生の物語が語られます。

8月27日 ソング・フェスティバル

インドアスタジアムにて 8:00pm~

毎年、ナショナルディの後に大きなイベントが行なわれます。1994年は、星の輝く夜、家族で楽しむナショナルディ・ソング・フェスティバルです。ソング・シンガポールコンテスト'94の勝者と一緒にシンガポールを代表するタレントを見ませんか。アセアン諸国や香港からの外国人アーティストもこのイベントに華々しさを加えるでしょう。チケットのお求めは、各ローカルコミュニティセンター及びコミュニティクラブにて。

8月7日~9月5日 ハングリーゴースト・フェスティバル

日本でお盆のような習慣で、約1ヶ月間にわたり供養に伴うしきたりをはじめ、競売やイベント、が所々で見られます。内容は右記や、巻末の「季節の日記帳から」(エッセイ)を参照下さい。シンガポールでは靈魂がやってきている1ヶ月の間、その靈をもてなすために、競売や中国オペラを上演したりします。競売された品々は買い手に幸運をもたらすと信じられ、売上は慈善団体へ寄付され、幸運や商売繁盛を願います。

## ちゃんねる P

8月9日はシンガポールの29回目のパースディ! ナショナルスタジアムにて行なわれる、この国の最大イベントの一つ。華やかなパレード隊の行進や、花火も上がります。お楽しみに。

### ハングリーゴーストって、なあに?

中国人は、「ハングリーゴーストの月」(陰暦の7月)には、浄罪の扉が開かれて、死者の魂が、食べ物などを求めて「生」の世界をさまようことが許されていると信じています。この祭りの起源は、飢えている自分の母に食べ物を与えようとして、下界をさまよった息子、ムイ・リャンの話から来ています。しかし、彼の計画は失敗。というのは、他のお腹をすかした靈に食べられてしまったからです。唯一、ブツダが彼の信仰に感動し、ブツダの介入したときのみ母を養うことが出来たのでした。中国人は7番目の月に祈り、食べものと紙のお金を供える事で、このムイ・リャンの行ないを思い出します。しかし、このお祭りは線香をたき、食べものや紙のお金を供えて人生に不運をもたらす靈をなだめるというものに進化しました。

## 国立学院予備校無料公開テスト (小4~小6)

9月10日 オーチャード校  
9月11日 ウエストコースト校

お問い合わせはTEL: 469-1204まで。



6ページ目につづく

☆誠意と誠実でご希望の物件を確実に探しします！

# クラウンのSmiling! “住まい” リング

環境良好・高級アパート・設備充実・交通便利な場所…。楽しいシンガポール生活は、豊かな住居から。海外で暮らす私達の小さなわがまま。クラウン・エンタープライズが強力にバックアップ致します。

## 住まいのメンテナンス虎の巻

### 洗濯機の巻



### 洗濯機の巻

前の入居者から引き継いだ洗濯機でいざ洗濯してみたら、ホコリの回りのようなヌルヌルとしたものが洗濯物に付いてしまっ、かえって洗濯物を汚してしまったという事はありませんでしたか？これは洗濯槽の裏側に、水アカや、洗剤のカスなどがこびり付いて黒カビが発生し、洗濯機をまわす度にこれが出て来てしまい、衣類に付着してしまうという訳です。

洗濯機を使用する前に、洗濯機専用の化学洗剤の“洗たく槽クリーナー”を使って洗濯槽の裏側の汚れを取ってあげればこのような事故は事前に防げます。日系スーパーで\$16で手に入ります。洗濯は気分よくしたいものですね。



## ☆物件情報！

地区	コンドミニアム名	部屋数	面積	家賃	家賃	特徴
4	テレサヒル	3	2000	4,200		改装済、極上
5	タトリーコート	3	1200	2,900		リビングにエアコン付きます、公園付
5	ウエストベイ	4	2000	4,800		リゾート気分たっぷりの新築
9	ケンヒルプラザ	3	2700	6,000		内装ピカピカ、バルコニー付
9	グレンジフォード	3	1700	4,600		新しい台所で気持ちよく
9	カサケンヒル	3	1600	6,500		オーチャード徒歩
9	7クレイモア	2	800	4,200		新築 オーチャード極近
9	ヒルコート	3	2000	3,900		オーチャード間近
9	ホライゾンタワー	4	2200	5,500		ゆったりとした4ベッドルーム
9	レオニーガーデン	4	2500	8,500		新築 オーチャード徒歩圏
9	セントトーマス	3	1700	4,500		全室バルコニー付
9	リベリアロッジ	3	1300	3,600		きれいな内装で清潔
9	モーニングサイド	3	1600	6,500		グレードの高いコンドミニアム
9	ユーロエイシア	3	1600	5,500		新築、リバーバレーロード近
9	リガリア	3	1300	4,300		モダンな造り、全設備付
9	ピラロイヤル	3	1300	4,400		大丸の極近
9	ネーザンヒル	3	1300	4,600		プールへそのまま入れます
10	リッジウッド	3	1400	4,000		大リゾート気分満喫
10	パンダンバレー	3	2200	3,900		全改装済、ショッピングセンター有
10	リードンハイツ	3	1770	4,000		大きな間取りでくつろげます
10	スパニッシュビレッジ	3	1670	4,200		静かな向きです
10	サマビルパーク	3	1400	4,000		大きなプールで体を鍛えましょ
15	アーサーマンション	3	1300	4,500		新築、シティに近いイーストコースト
15	ピューポイント	3	1300	3,800		海の眺めよし。テニスコートあり
15	ウォーターサイド	3	2000	5,300		広々間取りでゆったりと。極上設備あり
21	リンカーンロッジ	2/3	950 ~1300	3,300 /3,900		ノベナMRT極近、買物便利

住まいに関するお問い合わせ、ご相談は… Mr. 木下、田坂まで、日本語でどうぞ。

**C.E.C. CROWN ENTERPRISE CO. (PTE) LTD.**

Tel : 273-5588, FAX : 278-7744

クラウンエンタープライズは政府公認の不動産仲介業者です。ライセンスNo.041-2030

34 Jalan Kilang Barat, Kewalram House, Singapore 0315



By YUKA・O

大西由香さんプロフィール  
日本の女性誌などで活躍中のフリー女性ライター。本誌の読者のため、寄稿してくれている。東京在住。



塾に、スポーツクラブに、と毎日忙しい子供たち。栄養補給はドリンク剤だなんて… おいおい！

厚生省が発表した人口動態統計によると、昨年の出生率も1.5人を下回り、過去最低の1.46人になったそうです。

つまり2家族のうち、ひと家族は、子供が2人いるけれど、もうひと家族は、一人っ子って感じになるのかしら。もともと、これは、独身者を完璧無視した場合の話だけ。

でも、ホント、周りを見ても、3人4人と次々生んで、上の子に、下の子の面倒を任せ、自分はずいぶん構え、ただ見守っているという肝っ玉母さんなんて、と見かけない。みんな、だいたい一人、多くて二人を計画的に出産して、大切に愛情たっぷり育てていきますもんね。

そりゃまあ、これだけ子供が少ないと、愛情だけでなく手もかけられるし、お金もかけられるというもの。

実際、最近の親の子供の育て方といったら目を見張るものがあります。

とにかく、だれよりも賢くって感じですからね。

数年前から子供向けのショッブを集めたファッションビルが次々オープンしたり、美容院も子供専用のお店ができた。これは外見から攻めようとした親が、たくさん登場したためでしょう。

外見が満足できれば、お次はアタマ。塾に、英会話に、と通わせています。しかも、ようやくおしゃべりができるようになった？、3歳の頃から。

また、そういう親を狙って、3歳児クラスなんかを新設しちゃう大手英会話学校なんかがあるもんだから、親はこぞって通わせたがる様子。

頭脳のほうだけでなく、体も

### 『会社案内』発注の巻

ジュロン イーストの IMM 内にある JSP (Pte) Ltd です。シンガポールでは珍しく日本人スタッフも多くて翻訳から印刷、発送までしてくれるそうです。

そろそろ会社案内を作ろうと思うんだが… さて、どこに頼めばいいのやら

ほう！それはいい。その JSP に頼もう！！

あら、社長!! いいところを知っていますわ！

JSP (Pte) Ltd TEL 568-2174 FAX 568-2592 鈴木 (Ms)、高森 (Mr) まで。

鍛えなきゃというわけで、体操教室に、水泳に、それはかりかゴルフにサッカーにとあれこれ習い事をさせたりも。

こつこつ教室を開いているのが、スポーツクラブだったりする点か、なんとなくムツとしたりします。(だって、私なんて入会金とか月会費とか考えるとなかなか通えないもの。)

てなわけで、小さい頃から、いろいろ習わされ、「毎日が忙しくて、オトナ顔負けにストレスがたまってきた子供たち。サウナ通いで発散したり、針治療でリフレッシュ。栄養補給はドリンク剤！」

なんて話が聞かれます。

人口維持のためには、出生率が2.06人は必要らしいけど、これだけ英才教育を受けていけば、日本の将来は、安泰。

少数精鋭のすばらしい国になれそうですよ。

でも…一人っ子って「創造力に富み、個性豊かという長所がある反面、わがままで協調性に欠ける傾向」との欠点があるのだそう。

仮に、一人っ子が傾向とおりとしたら、そんな自己中心的な人間たちが大半を占める社会って、冷たそうで、なんか怖いものがあると思いませんか？

シャングリラ・ラサ・セントーサ・リゾートホテルより

シャングリラ・ラサ・セントーサ・リゾートでは、特別料金の\$99.00 (山側)、139.00++ (海側)にてお部屋がご利用出来ます! 8月31日まで。但し、日曜から木曜日までの平日に限ります。週末 (金、土) 料金は、2泊のみの受付で、2泊で\$270.00++ (山側)、\$399.00++ (海側)となっています。

※祝日、シンガポールのスクールホリディを除く。

シンガポール唯一のビーチフロント・ホテル。合計9つのレストラン、ラウンジの他、様々なアクティビティ、ヘルス・センター、スポーツ・センター、プレイ・ハウス (宅見所)、ビデオゲーム・ルームも備えております。

お問い合わせは、セールス・マネージャー/miss ユキ・ナガミネまで。TEL: 2570100 FAX: 2570355



1ページのつづき

アラムカラ インド文化展

~11月13日まで  
ナショナルミュージアムにて

ナショナルミュージアムの最大イベントともいえる、シンガポール初のインド文化展。紀元前3,000年から、紀元後1,900年までのものです。この展示会では、300点以上のインド文化の芸術品の数々が展示されています。例えば、石、ブロンズ、素焼きの像や宗教典の写本をはじめ、金、銀、翡翠などの精巧な装飾芸術品など多彩。これらは、ショーケースに入れられているのではなく、モデル寺院の正面や、壁に配置されています。

ハイライトの一つとしては、ブッタの遺体も収納されています。

入場料は、通常料金が適用。  
(大人2\$/学生、高齢者は免除)  
OPEN 9:00am ~ 5:30pm (月曜休館)

古本コーナーのお知らせ。

ポート・キーのカフェ・ギャラリーでは、古本コーナーを常設しています。

◆単行本、文庫本\$1から。  
お役所の掟 (宮本政於) 1500円 \$12  
ジャドーエコー (嶋海章) 800円 \$7  
証拠死体 (Pコーンウエル) 680円 \$6

Cafe Gallery  
69 Boat Quay Singapore 0104  
Tel 3586612 Fax 3586901

パーティ 英会話レッスン 食べもの編1

英語とティータイム

ある程度海外生活が慣れてきて、英語に慣れたと思っても、日本語同様な言葉は深いもの。とかく、イエス、ノーをはっきり言えない日本人にとって、欧米人は何でもストレートに言っていると思いがちですが、ちゃんと、比喩的表現 (METAPHOR) を使っています。さあ、ちょっと英語の世界にもう一步、踏み込んでみましょうか。

◆Potato◆  
I don't like him, he is like a hot potato.  
私、彼のこと好きじゃないわ。神経質で扱いにくいんだもの!

◆Peach◆  
You are such peach, that why I love you so much.  
君はとても素敵だよ。だから愛してるんだ。

角羊言説  
"Hot potato" は、料理が難しい事から機嫌を損ねると大変な人の意味。"Peach" は見た目も、匂いも、甘くておいしそう、又食べてみて、やっぱりおいしかった。又は、甘いということから若くて美人で素敵なお人。

また来月ねっ!

あれこれ考えている間に、一幕終アッ!  
出演者たちに笑顔がこぼれる。細々反省点はあるながらも、取りあえず終わった。

◆◆  
7号からのつづき  
各国から集まった出演者たちはホテル滞在しながら、フキティマ・ロードにあるチャイニーズ・ハイスクールにて、来たる公演に備えて練習を積んでいた。

◆◆  
ストーリーは全3幕で構成され、一幕目の蝶々夫人とピンカーの結婚式の場面に、舞台監督は演出上、蝶々夫人の芸者時代の仲間として、舞台上に華を添える芸者役が数人必要だと考えた。

◆◆  
方、日本人の3人は2人学生、1人はOLであって、無難プロではない。舞台用のメイクに使う「くらん」は肌への刺激が強く、免疫のない彼女たちは公演が終わるまでの間、肌を荒らす事に。

◆◆  
まずオーケストラの序曲の演奏がスタート。そして、緊張の幕が上がる。  
上手く踊れるか。きちんとタイミンクを揃えられるか。不安だ。「ここまで来たら、もし間違っても堂々としてましよう」という高橋さんの励まし。とはいえ、お金を払って見に来ている人達の前で、「私たちがいたいな衆人が...」そんな不安に容赦なく、「コーラスの高鳴りと同時に舞台監督から出番の合図。」あれ、出だにこれだいいんだっけ? 「センスがまく使えるかしら?」練習中に起こったハプニングが頭の中を巡る...

シンガポール芸術祭に 在住日本人が参加!

オペラ「マダムバタフライ」体験レポート2



高橋さん

シンガポール芸術祭の一環で6月に公演されたオペラ劇「マダム・バタフライ」のレポート第二回。前回では、コーディネーターとして活躍した高橋さんのご紹介でした。今回は、関わった日本人女性を中心にドキュメントレポートをお届けします。

蝶々夫人の設定はもちろん日本人。舞台が1908年の日本だけに、出演者の大半の衣装は着物となる。そこで、前回にも書いた通り、シンガポール日本人会に援助の要請があり、地域社会交流部の高橋さんがヘルプする事になりました。

◆◆  
元々、この舞台企画はシンガポール政府の出資援助による芸術祭の一環という事なので、新たに出演者を採用する予算はない。セリフもない簡単な役だし、ノギャラで出演してくれる舞台芸術に理解ある人はいないか?。芸者という役柄、簡単な舞踊を踊ってもらいたい...となれば仕事や歩き方などを考えると日本人がベストだが、シンガポールの日本人社会にコネクションのない監督は当然、高橋さんに依頼する事になる。

◆◆  
そして高橋さんの呼びかけにより、3人の女性が集まった。高橋さんを含め4人の芸者ダンサー(今月の表紙の人たち)が揃ったのは、本番迫り込みの3週間前。3人は高橋さんに振り付け指導の下、週に数回、練習に参加する事になった。

◆◆  
本番3日前にはメンバー全員、公演場所であるカラシ・シアターにて本番同様にメイク、衣装、かつらをつけてのリハーサル。出演者の多くは、オーディションを勝ち進んだセミプロたち。

◆◆  
みなさんも積極的にローカルのイベントに参加してみよう。何か新しい世界が開けるかもしれないよ。



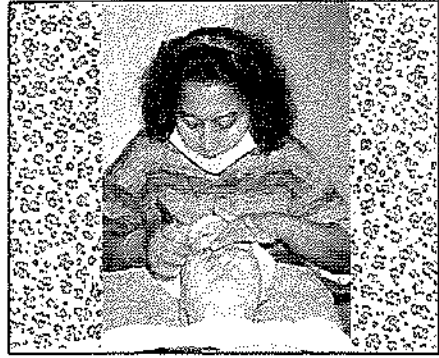
公演の終了後。主役二人のマダムバタフライとピンカーの素顔 (後ろ3人)

# 街で拾った たからもの

街角インフォメーションコーナー

セマイセマイと言われるシンガポール。

でも、やっぱり知らない事も多々ありますよね？  
あなたの周りのホット情報、紹介したいお店などを是非教えて下さい。写真付きだとうれいのですが！。さて今月は...



## SARO・RAJANさんは 夢を実現している！

シンガポールに住んでいると、色々な経験を持った人、バイタリティ溢れる人、様々な人と気軽に会える事が出来る。

美顔、ヘアを中心としたビューティサロンを営むインド系シンガポール人のSARO・RAJANさんは、4年前から日本人家庭にて、ベビシッターとして働いていました。

ビューティサロンを始めのきっかけになったのは、4年前あるフェスティバルに参加することになり、もともと興味があった服の着付け担当スタッフとして活躍することになりました。当時彼女が初めての仕事に挑戦したのが、インド服の着付け教室に通ったことでした。このSAROさんの才能が認められ普通の人

が一年かかるといって、なんと3ヶ月で修了証をもらい、その先生の助手をするまでの上達ぶりを見ました。その後彼女のセンスを認めてくれた人達から美容・美顔も学んだらどうかと勧められ、ベビシッターの仕事をつづけながらシンガポールまで美容・美顔の学校へ通いました。

主婦の方なら、「毎日だと悪いですが、ベビシッターの仕事といってもかなりの肉体的労働となり、その日本人家庭の協力と家族の理解の下にそんな忙しい毎日にもめげず、半年間最後まで通う事ができたのです。

その成果が本年5月にエクスセルシオールホテルのシンビベンタセントアーバンに出店したビューティサロン「BEVERLY」になりました。このお店はもともチャイニーズの方が5年間経営して、今回職種替えに伴いお店を手放すという話を聞いて買収することになりました。しかし、元経営者のお客さんが続々と、外見には共同という形をとっています。

私たちがよく、外国から来た書いって、チャイニーズとインディアンを組み合わせて開いた「インターナショナル」だ。さすがシンガポールは多民族国家！「ベビシッター」が受け止める人の方が一般的です。

しかし実際には、各民族の常識や風習を尊重して働くことで成り立っているはずのこの国も、それ

主観の方なら、「毎日だと悪いですが、ベビシッターの仕事といってもかなりの肉体的労働となり、その日本人家庭の協力と家族の理解の下にそんな忙しい毎日にもめげず、半年間最後まで通う事ができたのです。

その成果が本年5月にエクスセルシオールホテルのシンビベンタセントアーバンに出店したビューティサロン「BEVERLY」になりました。このお店はもともチャイニーズの方が5年間経営して、今回職種替えに伴いお店を手放すという話を聞いて買収することになりました。しかし、元経営者のお客さんが続々と、外見には共同という形をとっています。

私たちがよく、外国から来た書いって、チャイニーズとインディアンを組み合わせて開いた「インターナショナル」だ。さすがシンガポールは多民族国家！「ベビシッター」が受け止める人の方が一般的です。

しかし実際には、各民族の常識や風習を尊重して働くことで成り立っているはずのこの国も、それ

### ◆車の買い方、売り方-2◆

#### 中古車の良い選び方...

1. 必ず試乗テストを行なう
2. タイヤの消耗、偏摩擦を見る  
(タイヤの内、外側の摩擦具合を見てステアリング系を見る)
3. 運転手側のドアの開まり具合を見て、車の疲労をチェックする。
4. 走行距離をあまり重視しない

上記の様な事から、信頼のおける中古車販売会社を通し後々のメンテナンス、保証をしてもらうことが適切と思います。

売買からメンテナンスまで、車のことなら...

**TAIYO MOTORS PTE LTD.**

Tel: 4663022 Fax: 4671342 Pager: 5248727  
担当/木田、ロジャーまで

### パーティ★車のお勉強タイム★

愛すべきイスタンブールの社会

イの風景を見たなら、何を感じるのだろうか。

トルコを語る上で、その歴史に触れないというのには、海を描いて船を外す様に、不自然な感じがもれない。

12日間のトルコ旅行で、この国に住み、偉大な遺跡を残してくれた人々のおかげで、非日常の経験が出来た。しかし、今回の私の旅行に最大の彩りを添えてくれたのが、オカンであり、ウンデル、エルファンである。

菊池さんは、学生の頃からよく一人で世界を旅していらっしやるその事。旅の楽しみ方は人それぞれですが、このトルコ紀行で、菊池さんの旅に対する観点がよく現われていたのではないかと思います。大変参考になりました。また、どちらかへご旅行の際、パーティへ投稿くださいね！

(おわり)

# FLIC

シンガポールでの、快適な住宅探しは  
フリック・エステートにお任せ下さい！

お問い合わせは  
**Ms. 惣田 or Mr. 山本** まで  
TEL: 225-0733  
FAX: 225-0722

**FLIC ESTATE PTE. LTD.**  
16 Raffles Quay #15-09, Hong Leong Bldg. Singapore 0104

### フリックのその他のサービス

- アパート、オフィス、土地、店舗、倉庫賃貸/売買
- 建物管理
- ご帰国後の住まい探し (東京都知事免許(1)第50886号)

### BEVERLY

R SALON & BEAUTY-TATTOO CENTRE

SIGNATURE INTERNATIONAL TOP TO TOP BEAUTY BODY TREATMENTS

実質SAROさんのお店となったビューティサロンBEVERLYは小さいけど大きな夢のお城なのです。

### 編集部より一言

あなたの夏休みはどうでしたか？  
バル子は、ひさびさのダイビング！  
いまからとっても楽しみです。  
さて皆さんの夏休みはいかがでしたか？  
是非、話を聞かせてください。

お便り・FAXお待ちしております。  
宛先は18ページをご覧くださいね

それ理解し合っているように見えても、なかなか越えきれない壁があるという話をよく聞きます。

そんな中で、人種の壁を乗り越えて、スタートを切ったSAROさん。かなりの意志の強さと努力があったに違いありません。とはいっても、本当に大変なのは今から。

「やっぱりシンガポールは中国人社会だから、多少の障害はあります。でも負けないわ！」

今は小さな、小さなお店だけど、私の夢は将来インド人街にお店を出すことなの！

...と、明るく答える姿は輝かしのパワに満ちている。

只今パーティ読者の皆さんは、SAROさんからフェイスシャルエステティックのデイスカウト・サービスが受けられます。

あらかじめ、電話予約の上、ご来店下さい。パーティ見たと告げるをお忘れなく！

英語の苦手な方は日本人ボランティアのお宅まで。  
(A) 2710697

フェイスシャル  
\$30を\$25に。  
スペシャルフェイスシャル  
\$65を\$50に。

更に特典として12回コースのカードにスタンプが全部押されると、\$25のフェイスシャルを一回フリーにしてもらえます。





# 国立学院予備校がおくる

入試問題ウォッチングその7  
中学英語編

1. 次のa、b、各2文がほぼ同じ意味になるようにするために、(イ)、(ロ)に入れるべき語を解答欄に書け。

- a. Some of them were against the plan.  
b. (イ) of them were not (ロ) the plan.
- a. Is it possible that he is so dishonest?  
b. (イ) he (ロ) so dishonest?
- a. Won't you go to the museum with me tomorrow?  
b. (イ) (ロ) going to the museum with me tomorrow?
- a. They say that he was killed in a railway accident.  
b. He is (イ) (ロ) have been killed in a railway accident.
- a. A: "I didn't join the party." B: "Neither did I."  
b. A: "I didn't join the party." B: "I (イ), (ロ)."

1	イ	ロ
2	イ	ロ
3	イ	ロ
4	イ	ロ
5	イ	ロ

2. 次の1～15の文のうち、正しくない文が6つある。その番号を若い順に挙げ、例にならってそれぞれの誤りを正せ。答えは解答欄に書け。

(例) I have no house to live.

- His son was born on the very day when he returned from abroad.
- I left the door open on purpose.
- We must try to do everything for ourself.
- Do you know whom he wants to see?
- Tell me which picture do you like better.
- The living room is twice as larger as the kitchen.
- I'll go to school to see his son.
- He gave them all that he had.
- We are having a dinner party tonight.
- If it rains tomorrow, I will not go.
- You had better not to go there alone.
- Before night fell, I had finished the work.
- This is why I did not attend the meeting.
- He arrived here in the morning of the 10th.
- I'm not sure that he will come.

No	誤り	訂正
例	live	live in
1		
2		
3		
4		
5		
6		

小中学生のパーティ読者の皆さん、こんにちは。  
国立学院予備校は、毎月キミたちへ「入試問題ウォッチング」として、入試問題のトレンド・レッスンをこのパーティ誌に掲載しています。一年後、このパーティ誌があなたの入試準備のサポート・レッスンになることを願っています。また、このパーティ誌の発行を支援して下さるご家族の皆さんにも、お礼のメッセージを添えています。是非、お返事をください。

## パーティを使って、在住者の皆さんのマーケティングリサーチをしませんか？

現在、シンガポール在住日本人の数は約3万人、企業数は、千数百社とされています。パーティは、在住日本人の方々へ無料で届けられるDM誌です。毎月のリニューアルと新規申し込み者のリストにより、日本人のこの国における変動、在住者層、アンケートによる意識調査等、把握しやすい環境にあります。方法としては、「プレゼント付きアンケート」や、「イベント企画」「セミナーの開催」等、様々なものが挙げられます。その他、ニーズによっては、他の日本語メディアの代理店業務もしていますので、御社のニーズに見合ったリサーチの提案をさせていただきます。是非、一度ご連絡下さい。

※ローカル向けにも、ご相談にのります。



パーティ他、日本語媒体広告制作及び取扱い



JSP (Pte) Ltd 日本人スタッフまでお気軽に

TEL 568 2174 FAX 568 2592 鈴木 (Miss)、高森 (Mr)まで。

## 新学期生受付中 (小2~高3)

☆体験授業制度があります☆ (無料)

現小学校6年生英語コース開設

[9月20日スタート。毎週火曜日5:00~6:30 ウエストコースト校]

送迎バス有り。地区、時間等に関してはお問い合わせください。

●オーチャード校●

#05-03 Cuppage Centre, (S) 0922  
TEL: 2353811

**ENA-KG**  
国立学院予備校

●ウエスト・コースト校●

3-Pandan Valley, #02-312A (S) 2159  
TEL: 4691204



★ミセスアキコ紹介★

シンガポール在住20年。デンマーク人のご主人と共にヨーロッパや、アフリカなど世界各国に住み、それらの経験を生かし、世界中の料理を手掛けるベテランの先生。クレメンティで、料理教室を開いている。料理を通して国際交流を願う。料理教室の問い合わせは、編集部まで。



2時間目のお勉強

ミセスアキコのクッキングレッスン

白身魚のレモングラス風味



材料

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 白身魚のフィレ肉         | 500g             |
| 玉子               | 白身のみ2ヶ           |
| コーンフラワー          | 大サジ1と1/2         |
| サラダ油             | 適量               |
| レッドオニオン          | スライスしたもの中2ヶ      |
| にんにく             | つぶしたもの4かけ        |
| レモングラス           | みじん切り根元のみ2本      |
| レッドチリ            | みじん切り1本(ドライなら2本) |
| ライム(orレモン)果汁     | 少々               |
| さとう              | 大サジ1             |
| フィッシュストック(or水)   | 2/3カップ           |
| フィッシュソース(orしょう油) | 大サジ2             |
| コーンフラワー          | 水少量に溶かしたもの小サジ2   |

作り方

- 魚のフィレ肉を、6、7cm角に切り、さき玉子(白身のみ)をからませてコーンフラワーを全体にまぶしておく。
- サラダ油を温めて、1を入れ、こんがりとし、色に揚げる。
- フライパンに油を小サジ2杯入れ、レッドオニオン、にんにく、レモングラス、ライム果汁、砂糖、フィッシュソース、水を加え、更に2、3分加熱する。
- 2を3に入れ、弱火で3分ほど熱し、とろ味をつけるため水に溶いたコーンフラワーを加え出来上がり。色付けてミントの葉を少し散らして。



ユキちゃんの時間

1時間目

パーティ  
お料理教室

その7

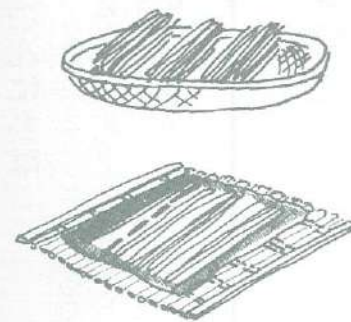
そばずし



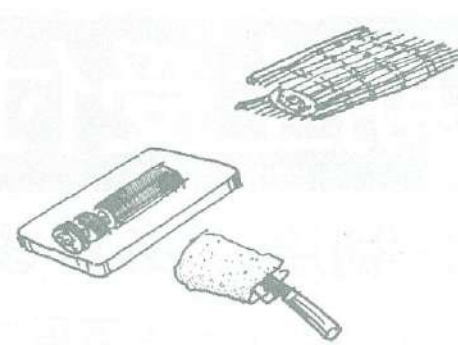
8月9日はシンガポールの独立記念日です！  
この時期は日本も各地で盛んにお祭りが催されているのが目につきます。  
お祭りは一年に一度の行事。来客に対して「馳走をつくり、お互いの健康を祝福する日で、年に一度の大事な日！」  
さあ、異国にいても故郷を懐かしんで、おすしでもつくってみませんか？  
私はちよつと変わった所で、おすしはおすしでも、「そばずし」をします。  
私はおそばが大好きなのに、シンガポールに来てからおいしく食べれず、がっかりしていました。冷たい水道水で、一気に洗い流したいけど、南国の水道水はぬる〜、おすしは洗わせません。  
今は茹で上がり予定時間よりも少し前に上げて、ぬるい

3 水がよく切れた所で、巻き簾の上のりをしき。(のりは上3センチ程残し) 上半分は茶そばを、下半分はそばを上寄りから具を並べ、具を巻き込むように巻き、濡れナフキで包丁を拭きながら切り、そばつゆで頂きます。

1 辛く煮た干しいたげ、厚焼玉子、キュウリの千切りなどを具にします。  
2 そば、茶そば、2色別々にあらじめ茹で、少しずつ束ねてザルに上げて乾かします。



※この時、そばの水気をよくきっておかないと、のりが「シヤ」になるので気を付けて。  
このコーナーへの、積極的な皆様の参加をお待ちしています。質問、ご意見、ご自身のアイデア等、お待ちしております。セマイこの異国で、同時期に生活した者同士、お料理を通しての輪が広がることを願います。現在、ミセスアキコの料理教室は不定期に実施されています。参加希望の方は、編集部までご連絡下さい。実施の際は、ご連絡差上げます。



シンガポール発のご旅行に関することなら...

Geo NANKAI

GEO NANKAI TRAVEL PTE. LTD.

タカシマヤ4F (アンガスステーキハウス向い) TEL 7350800 FAX 7357054 (池田まで)

TRAVEL LESSON その8

北緯40度付近を流れる「ジェット気流」の影響で時期や空路によって、行きと帰りで飛行時間が違う事がある。日本は北緯40度付近に位置するので、この影響をうけます。例えば東京-ホノルルでは2時間近くも違います。でも、南北の気流へは影響ないのでシンガポール線は問題ないのです。

季節の日記帳から

「うめん、忙しいから送りに行けない。一人焼いて」

毎年お盆の最終日、仏壇に向かっど置く。迎えに行くとたが、送ったものはなご。結構こしかけ。

ところが、シンガポールでは、ホディ・コン・ネーちゃんまで、旧暦十月の三十日間を最後までまっとうする。それも身の靈だけではなく、ハングリー・ゴーストと呼ばれる無縁仏のためにも。特に十五日日は盛大にお供えものが並び、紙札を燃す。だから結構、時期シンガポールは煙っぱい。

セロテープがいつかは消えていく紙札束をきわめて最後に燃すにはちよっとしたテロニックスが。それは、利き腕でないほうの手のひらにポンと札束をのせる。そして利き腕の指でその真ん中を軽く押さえる。で、支えているほうをキョウツと持ち上げ、親指・人差し指・中指が中心をさすように運動を繰り返す。

く。と、日本の銀行で窓口のおねーさんが札束をサッサッと数える時のように、きれいに横に広がっていき、よく燃える。

最近では紙札束以外にパスポートでもきも登場した。あ、世で必要か、とか、はなはだ疑問ではあるが、この世もお盆もインターナショナル。

中国人がハングリー・ゴーストに手を合わせる真意は、「ごんごんに紙燃してやるんだから」「ごんごんに供えてやるんだから」「た・か・ら私たちが災いをもたらさなうと押さうして。無縁仏のために一生懸命……。「すごいな」と思っていたのに、習慣の中に生きる保身術だったとは。

でもいつもは、『神も仏もなんのその』『みたいなシンガポール人が神妙に線香を手でしている。ハングリー・ゴースト君たち(ごんごん)がごんごん来よう。ここ数年シンガポール人に混じって下し運動やっています。



著者紹介/柴田順子さん  
ホトキエで画廊を経営する傍ら、S.Oの機内誌シルバークリスマスの執筆もする才女。

**★すべての投稿、ご意見、ご要望、送付(無料)のお申込、お問い合わせは下記まで!!**

大変申し訳ございませんが編集部は全て、FAX及び、郵送のみの対応です。ご了承下さい。

お電話での受付は行なっておりません。

パーティ(無料誌)がまだ送られてない方は、下記へご記入の上パーティまでFAXか郵送にて、お申し込み下さい。

定期送付(希望) ※○で囲んで下さい。現在届いている方は必要ありません。

お名前: \_\_\_\_\_

送り先: \_\_\_\_\_

BIRTHDAY: 19 \_\_\_\_ 年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日  
(“Birthday Flower Message希望”応募の方のみ記入)

パーティへのご意見、ご感想、ご希望。

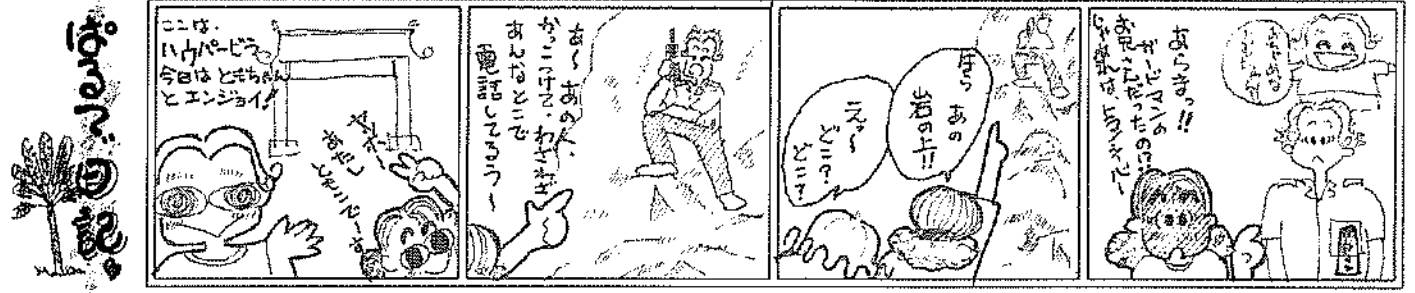
投稿、寄稿文、旅行紀行など、大歓迎です。お写真つきでお送り頂き、採用された方には粗品をご用意しております。

**「パーティ編集部」**

2 Jurong East Street 21,  
#02-43 IMM Building  
Singapore 2260

**Parti (Pte) Ltd.**  
**FAX: 568 2568**

Publisher Parti (Pte) Ltd  
Printer PacPRESS Media (Pte) Ltd.  
Blk 1200 Depot Close  
#04-15/16 Telok  
Blangah Industrial Estate  
Singapore 0410



**毎日の花言葉**

8月3日の花 (ぎんせんか)

あなたのお誕生日のシンボルフラワーはなあに？  
フラワーメッセージを教えてあげちゃう！  
パーティにご意見、投稿をしてください！  
毎月、1名様のお誕生日について、花言葉の伝説をこっそりお教えしつづけます。希望者は右下の用紙に誕生日を記入の上、送って下さい。

人に見られるのが恥ずかしいらしい  
この花は、朝の陽を浴び、8時ごろ  
開花したかと思うと、9時にはもう  
しぼんでしまう。だから英名は、『一  
時間の花』。16世紀に、中央アフリカ  
の森から、ヨーロッパに渡ったといわ  
れます。

アオイ科  
原産地: 中央アフリカ



8月の花たち



DAY

- 1 けし (赤) (慰め)
- 2 やぐるま草 (幸福)
- 3 ぎんせんか (乙女の美しい姿)
- 4 とうもろこし (財宝)
- 5 エリカ (孤独)
- 6 のうぜんかずら (名誉)
- 7 さくろ (円熟の美)
- 8 つつじ (愛の喜び)
- 9 シスタス (人気)
- 10 こけ (母性愛)
- 11 紋天竺あおい (赤) (慰安)
- 12 きょうちくとう (危険)
- 13 中リン草 (警戒)
- 14 ジャーマンター (愛敬)
- 15 ひまわり (光輝)
- 16 タマリンド (ぜいたく)
- 17 ゆりの木 (田園の幸福)
- 18 たちあおい (熱烈な恋)
- 19 すいせんのう (誠実)
- 20 フリージア (純潔)
- 21 きんみずひき (感謝)
- 22 しもつけ草 (努力)
- 23 菩提樹 (洋種) (夫婦愛)
- 24 きんせんか (別れの悲しみ)
- 25 アンスリウム (恋のもたええる心)
- 26 こきんばいざき (光を求める)
- 27 ぜんまい (夢想)
- 28 エリンギウム (秘密の愛情)
- 29 花たばこ (君あれば淋しからず)
- 30 ジャーマンター (清白)
- 31 しろつめ草 (約束)

※尚、このコーナーは、瀧井康徳氏著「毎日の花言葉」(日本ヴォーグ社)より引用しています。

友人が家を空ける間、飼っている子ネコを預かった。

とてつても人なりの可愛いな子ネコちゃん。食事や寝るのも私と一緒に。かわいくて仕方ない。

友人たちの誘いも断り、毎日仕事が終わると、ネコちゃんの待つ家にとそとくささ帰る私。でも、もうすぐ友人は帰って来てしまふ。フン……。気を取り直して夏休み前の旅行計画を立てるこの状況は、傷心旅行みたいで嫌いなやつ。

(バルネ)

先月大阪の友人が一年生の子供を連れて遊びに来て来た。旦那の嫁はたお金でエンジューン母娘かわいそうに旦那様は仕事に追われながら日本で留守番。(いや、けっこう羽を伸ばしてるかも……)

友達が来てから、つい私まで旅行に来た気分が楽になってしまいました。

そこで今初めて行った「ナイト・サファリ」は一見の価値ありでした。

(ムク)

それではまた来月ね！

編集後記